

# Hebrew-English Translation and Research for Oldest Standing Synagogue in the Azores



Project Title	Hebrew-English Translation and Research for Oldest Standing Synagogue in the Azores
Project Summary	Help preserve religious history and promote international religious freedom by reviewing and translating historical primary sources from Hebrew into English. Unearth the history of Judaism in the Azores, including connections to Jewish communities in the United States.
Country	Portugal
Country/Region of Focus	Europe and Central Asia

## Project Description

This project looks to preserve religious history and promote international religious freedom through a collaboration with the Sahar Hassamaim synagogue-museum in downtown Ponta Delgada, the capital of the Azores Autonomous Region. The intern will review and translate from Hebrew into English several primary sources, including handwritten letters, and help document the history of Judaism in the Azores, including connections to Jewish communities in the United States. In 1496, an edict from King Manuel I of Portugal ordered the expulsion or conversion to Christianity of all Jews, many of whom fled on a caravel toward North Africa, and ended up landing on the island of Terceira in the Azores due to a storm. The Jewish passengers were detained, enslaved and offered by King Manuel I to the Captain of the Islands of Terceira and São Jorge, Vasco Enes Corte-Real. According to tradition, the landing place of these “New Christians” has since been called Porto Judeu, or Jewish Port. This project will help document and preserve the almost forgotten history of the Jewish community in the Azores, including connections to Jewish communities in the United States.

## Required Skills or Interests

Skill(s)

Cultural diplomacy

Research

Additional Information

Ability to read Hebrew required, and knowledge of religious Hebrew helpful. Knowledge of Portuguese helpful to communicate directly with local partners.

Language Requirements

Language Speaking Proficiency		Reading Proficiency	Importance
Hebrew	No practical proficiency	Full professional proficiency	Required
Portuguese	Elementary proficiency	Elementary proficiency	Nice to Have